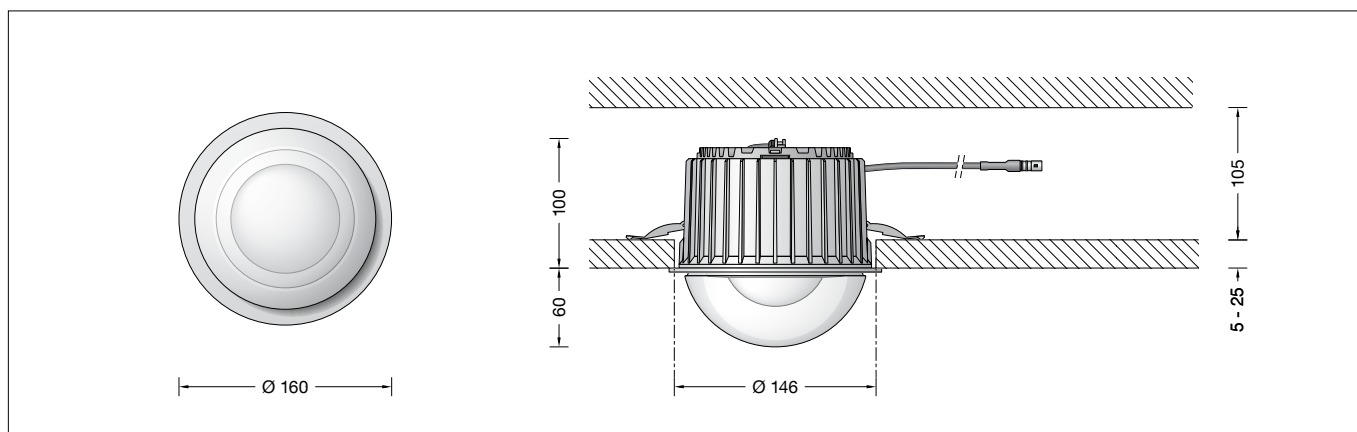


BEGA**50 877.2**

Deckeneinbauleuchte für die Verwendung im Innenbereich
 Recessed ceiling luminaire for indoor use
 Plafonnier à encastrer pour utilisation à l'intérieur



Gebrauchsanweisung

Anwendung

Freistrahkende Deckeneinbauleuchte ·
 Innenleuchte mit Kristallglas und
 Aluminiumgussgehäuse zum Anschluss an ein
 externes LED-Netzteil.
 Für den flächenaufliegenden Einbau in
 Zwischendecken von 5-25 mm Stärke im
 Innenbereich.

Produktbeschreibung

Einbauleuchte ohne Netzteil
 Leuchtengehäuse aus Aluminiumguss
 Einbaugehäuse besteht aus
 glasfaserverstärktem Kunststoff mit 2
 Befestigungsfedern
 Kristallglas, innen Eisstruktur,
 mit Bajonettverschluss
 Transparente Kunststofflinse
 Deckenabschlussring aus Metall, Edelstahl
 Einbauöffnung ø 146 mm
 Erforderliche Tiefe Einbaufreiraum 105 mm
 1 Anschlussleitung mit Zugentlastung und
 Steckverbindersystem für BEGA Netzteil,
 on/off oder DALI
 Schutzklasse III
 – Sicherheitszeichen
 – Konformitätszeichen
 Gewicht: 1,4 kg
 Dieses Produkt enthält Lichtquellen der
 Energieeffizienzklasse(n) E

Sicherheit

Für die Installation und für den Betrieb
 dieser Leuchte sind die nationalen
 Sicherheitsvorschriften zu beachten.
 Die Montage und Inbetriebnahme darf nur
 durch eine Elektrofachkraft erfolgen.
 Der Hersteller übernimmt keine Haftung für
 Schäden, die durch unsachgemäßen Einsatz
 oder Montage entstehen.
 Werden nachträglich Änderungen an der
 Leuchte vorgenommen, so gilt derjenige als
 Hersteller, der diese Änderungen vornimmt.

Instructions for use

Application

Free-radiating recessed ceiling luminaire ·
 indoor luminaire with crystal glass and
 aluminium alloy housing for connection to
 external LED power supply unit.
 For surface-mounted installation in indoor
 suspended ceilings of 5-25 mm thickness.

Product description

Recessed luminaire without power supply unit
 Luminaire housing made of cast aluminium
 Installation housing is made of glass-fibre
 reinforced polyamide with 2 fastening springs
 Crystal glass, ice structure inside,
 with bayonet closure
 Transparent synthetic lens
 Ceiling trim ring made of metal, Stainless steel
 Ceiling aperture ø 146 mm
 Free space installation depth required 105 mm
 1 connecting cable with strain relief and plug
 connector system for BEGA power supply unit,
 on/off or DALI
 Safety class III
 – Safety mark
 – Conformity mark
 Weight: 1.4 kg
 This product contains light sources of energy
 efficiency class(es) E

Safety

The installation and operation of this luminaire
 are subject to national safety regulations.
 Installation and commissioning may only be
 carried out by a qualified electrician.
 The manufacturer accepts no liability for
 damage caused by improper use or installation.
 If subsequent modifications are made to
 the luminaire, the person responsible for
 these modifications shall be considered the
 manufacturer.

Fiche d'utilisation

Utilisation

Plafonnier à encastrer de diffusion libre ·
 luminaire d'intérieur avec verre clair et armature
 en fonte d'aluminium pour la connexion au bloc
 d'alimentation LED externe.
 Pour l'encastrement en saillie en intérieur,
 dans des faux-plafonds d'une épaisseur de
 5-25 mm.

Description du produit

Luminaire encastré sans bloc d'alimentation
 Armature en fonderie d'aluminium
 Boîtier d'encastrement est composée de
 matière polyamide renforcé à la fibre de verre
 avec 2 ressorts de fixation
 Verre clair givré,
 avec fermeture à baïonnette
 Lentille en synthétique transparent
 Anneau de finition en métal, Acier inoxydable
 Réserve d'installation ø 146 mm
 Espace libre d'encastrement nécessaire 105
 mm
 1 câble de connexion avec collier antitraction
 et le système de connecteur pour BEGA boîtier
 d'alimentation, on/off ou DALI
 Classe de protection III
 – Sigle de sécurité
 – Sigle de conformité
 Poids: 1,4 kg
 Ce produit contient des sources lumineuses de
 classe d'efficacité énergétique E

Sécurité

Pour l'installation et l'utilisation de ce luminaire,
 respecter les normes de sécurité nationales.
 L'installation et la mise en service ne doivent
 être effectuées que par un électricien agréé.
 Le fabricant décline toute responsabilité pour
 tout dommage résultant d'une mise en œuvre
 ou d'une installation inappropriée du produit.
 Si des modifications sont apportées
 ultérieurement au luminaire, l'intervenant sera
 considéré comme étant le fabricant.

Überspannungsschutz

Die in der Leuchte verbauten elektronischen Komponenten sind nach DIN EN 61547 gegen Überspannung geschützt.
Um einen zusätzlichen Schutz z. B. vor Transienten etc. zu erreichen, empfehlen wir separate Überspannungsschutzkomponenten. Sie finden diese auf unserer Website unter www.bega.com.

Leuchtmittel

Modul-Anschlussleistung	11,5 W
Leuchten-Anschlussleistung	13,5 W
Bemessungstemperatur	$t_a = 25\text{ °C}$
Umgebungstemperatur	$t_{a\text{ max}} = 40\text{ °C}$
Bei Einbau in Dämmung	$t_{a\text{ max}} = 25\text{ °C}$

50877.2K3

Modul-Bezeichnung	LED-0800/930
Farbtemperatur	3000 K
Farbwiedergabeindex	CRI > 90
Modul-Lichtstrom	1735 lm
Leuchten-Lichtstrom	972 lm
Leuchten-Lichtausbeute	72 lm/W

Montage

Für den Betrieb der Leuchte ist ein separates Netzteil erforderlich.

Zum Anschluss an externes LED-Netzteil – Ergänzungsteil **13 144** oder **13 169** – ist die Leuchte mit einem 2-poligen Steckverbinder ausgestattet.

Gebrauchsanweisungen der LED-Netzteile beachten.

LEDs sind hochwertige elektronische Bauteile! Bitte vermeiden Sie während der Montage oder des Auswechselns eine direkte Berührung der LED-Lichtaustrittsfläche mit den Händen. Die Einbauöffnung wird durch den Anschlagring des Einbaugehäuses abgedeckt. Die Befestigung des Einbaugehäuses in der Einbauöffnung erfolgt über zwei verstellbare Federn.

Einbau in Zwischendecken:

Es ist eine Einbauöffnung von 146 mm mit einer Mindestdiefe von 105 mm erforderlich. Befestigungsfedern des Einbaugehäuses entgegen ihres Federdrucks beidseitig gegen das Gehäuse drücken und Einbaugehäuse in die Einbauöffnung schieben. Die Befestigungsfedern greifen hinter die Deckenplatte. Die Stärke der Deckenplatte darf minimal 5 mm und maximal 25 mm betragen. Bei geringerer Stärke muss die Deckenplatte rückseitig verstärkt werden.

Overvoltage protection

The electronic components installed in the luminaire are protected against overvoltage in accordance with DIN EN 61547.
To achieve an additional protection against e.g. transients, etc. we recommend separate overvoltage protection components. You can find them on our website at www.bega.com.

Lamp

Module connected wattage	11.5 W
Luminaire connected wattage	13.5 W
Rated temperature	$t_a = 25\text{ °C}$
Ambient temperature	$t_{a\text{ max}} = 40\text{ °C}$
When installed in heat-insulating material	$t_{a\text{ max}} = 25\text{ °C}$

50877.2K3

Module designation	LED-0800/930
Colour temperature	3000 K
Colour rendering index	CRI > 90
Module luminous flux	1735 lm
Luminaire luminous flux	972 lm
Luminaire luminous efficiency	72 lm/W

Installation

A separate power supply unit is required to operate the luminaire.

For connection to external LED-power supply unit – accessory **13 144** or **13 169** – the luminaire is equipped with a 2-pin connector. Note operating instructions of the LED-power supply units.

LED are high-quality electronic components! Please avoid touching the light output opening of the LED directly during installation or relamping.

The recessed opening is covered by the frame of the luminaire housing.

Fixing of the installation housing in the recessed opening is achieved by using two adjustable springs.

Installation into inserted ceilings:

A recessed opening of 146 mm is necessary to accept the installation housing. Recessed depth min. 105 mm.

Compress the fastening springs of the installation housing against their spring pressure on both sides towards the housing and slide the installation housing into the recessed opening.

The fastening springs catch the ceiling panel from the back side. Minimum thickness of the ceiling panel is 5 mm. If minimum thickness of the panel is less than 5 mm it must be reinforced from the reverse side. Maximum thickness of the ceiling panel must be no more than 25 mm.

Protection contre les surtensions

Les composants électroniques installés dans le luminaire sont protégés contre la surtension conformément à la norme DIN EN 61547. Pour obtenir une protection supplémentaire contre la surtension, les tensions transitoires etc., nous proposons des composants de protection séparés. Vous les trouverez sur notre site web www.bega.com.

Lampe

Puissance raccordée du module	11,5 W
Puissance raccordée du luminaire	13,5 W
Température de référence	$t_a = 25\text{ °C}$
Température d'ambiance	$t_{a\text{ max}} = 40\text{ °C}$
Installation dans un matériau d'isolation	$t_{a\text{ max}} = 25\text{ °C}$

50877.2K3

Désignation du module	LED-0800/930
Température de couleur	3000 K
Indice de rendu des couleurs	CRI > 90
Flux lumineux du module	1735 lm
Flux lumineux du luminaire	972 lm
Rendement lum. du luminaire	72 lm/W

Installation

Un bloc d'alimentation séparé est nécessaire au fonctionnement du luminaire.

Pour la connexion au boîtier d'alimentation LED externe – accessoire **13 144** ou **13 169** – le luminaire est équipé d'un connecteur à 2 pôles. Respecter les fiches techniques des boîtiers d'alimentation à LED.

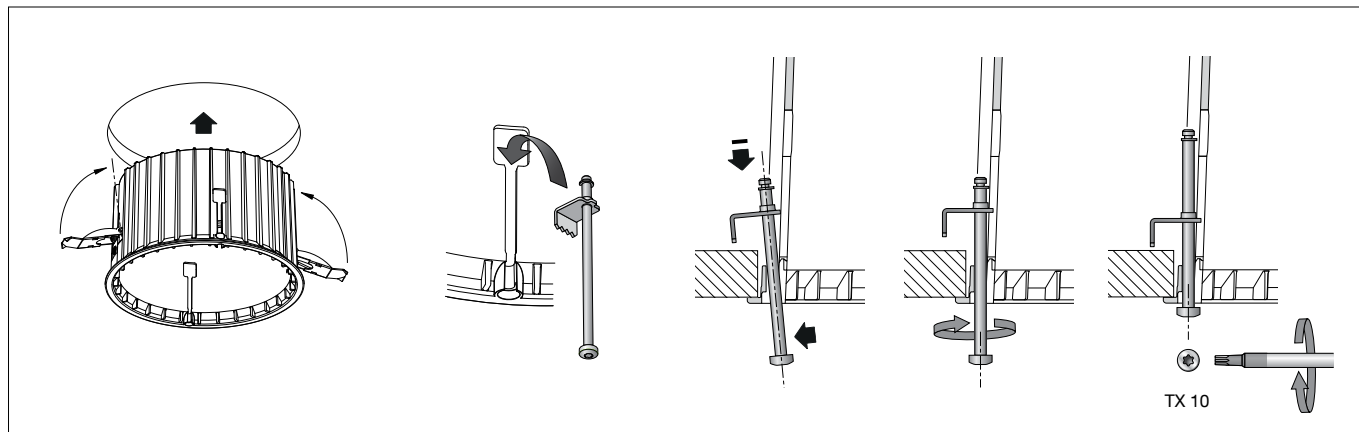
Les LED sont des composants électroniques de haute précision. Éviter de toucher la surface de diffusion des LED avec les doigts lorsque vous l'installez ou la remplacez.

Les bords de la réservation sont recouverts par l'anneau de butée du boîtier du luminaire.

La fixation du boîtier d'encastrement dans l'ouvrage s'effectue par deux ressorts réglables.

Encastrement dans les faux-plafonds:

Une réservation de 146 mm avec une profondeur minimal de 105 mm est nécessaire. Presser les ressorts de fixation du boîtier d'encastrement vers le haut des deux côtés en allant à l'encontre de leur pression et pousser le boîtier d'encastrement dans la réservation. Les ressorts de fixation se coincent à l'arrière. L'épaisseur minimale de la paroi doit être 5 mm et de 25 mm maximum. Si l'épaisseur est inférieure la paroi doit être renforcée par derrière.



Beiliegende Gewindestangen durch die beiden innenseitigen Öffnungen des Einbaugehäuses schieben und Klemmwinkel der Gewindestangen nach unten bis auf die abgehängte Decke führen.
Gewindestangen in ihre Führungsnuten einklippen und mit der Hand soweit wie möglich einschrauben.
Mit Schraubendreher (TX 10) in Endstellung fixieren. Diese Klemmfixierung verhindert ein Verdrehen und Absenken des Einbaugehäuses.

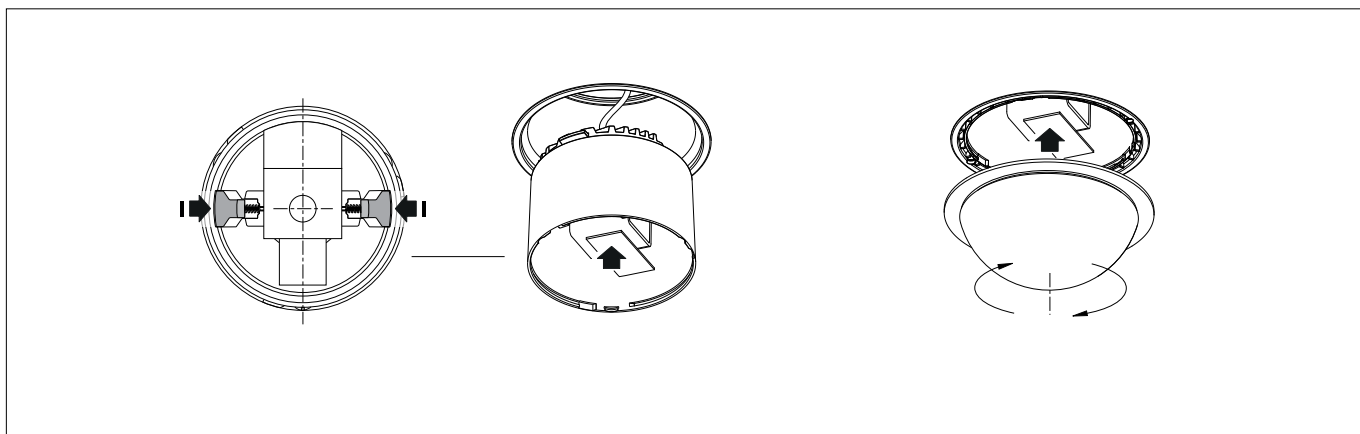
Elektrischen Anschluss an LED-Netzteil vornehmen.
LED-Netzteil durch das Einbaugehäuse in die Zwischendecke führen und ablegen.
2-polige Steckverbindung zwischen Leuchte und externem LED-Netzteil herstellen.

Push the enclosed threaded rods through the two inside openings of the installation housing and guide the clamping angle of the threaded rods downwards onto the suspended ceiling.
Clip the threaded rods into their guide grooves and screw them in by hand as far as possible.
Fix in end position with screwdriver (TX 10). This clamp fixing prevents the installation housing from turning and dropping.

Connect to the LED power supply unit.
Route the LED power supply unit through the installation housing and place it in the suspended ceiling.
Connect the 2-pin plug connector between luminaire and external LED power supply unit.

Enfiler les tiges filetées à travers les deux ouvertures internes du boîtier d'encastrement et amener les équerres de serrage des tiges filetées vers le bas jusqu'à sur le plafond suspendu.
Clipser les tiges filetées dans les rainures de guidage et les visser à la main autant que possible.
Fixer en position finale avec un tournevis (TX°10). Cette fixation par serrage évite la rotation ou l'affaissement du boîtier d'encastrement.

Réaliser le raccordement électrique au bloc d'alimentation LED.
Insérer et poser le bloc d'alimentation LED à travers le boîtier d'encastrement dans le faux plafond.
Relier le connecteur à 2 pôles entre le luminaire et le bloc d'alimentation LED externe.



Beide innenliegenden Befestigungsschieber im Leuchtengehäuse zusammendrücken.
Leuchtengehäuse bis zum Anschlag in das Einbaugehäuse einführen und Befestigungsschieber loslassen.
Dieser Mechanismus gewährleistet einen sicheren Sitz des Leuchtengehäuses im Einbaugehäuse.
Kristallglas mit Abschlussring und Streulinse durch Rechtsdrehung in Leuchtengehäuse festsetzen.

Press together the two internal fixing sliders inside the luminaire housing.
Push the luminaire housing to the end of the installation housing and then release the fixing sliders.
This mechanism ensures that the luminaire housing sits securely inside the installation housing.
Fix crystal glass with cover ring and dispersing lens into the luminaire housing by turning it clockwise.

Appuyer sur les deux coulisseaux de fixation internes dans l'armature.
Insérer l'armature jusqu'en butée dans le boîtier d'encastrement et relâcher les coulisseaux de fixation.
Ce mécanisme assure une parfaite mise en place de l'armature dans le boîtier d'encastrement.
Fixer le verre clair avec l'anneau couvreur et la lentille diffusante dans le luminaire en le tournant vers la droite.

Reinigung · Pflege

Leuchte regelmäßig mit lösungsmittelfreien Reinigungsmitteln von Schmutz säubern.

Cleaning · Maintenance

Clean luminaire regularly with solvent-free cleansers from dirt.

Nettoyage · Entretien approprié

Nettoyer régulièrement le luminaire et débarrasser le de la saleté. N'utiliser que des produits d'entretien ne contenant pas de solvant.

Austausch des LED-Moduls

Die Bezeichnung des LED-Moduls ist auf einem Etikett in der Leuchte vermerkt.
BEGA Ersatzmodule entsprechen in Lichtfarbe und Lichtleistung den ursprünglich verbauten Modulen. Der Austausch kann mit handelsüblichem Werkzeug durch qualifizierte Personen erfolgen.
Anlage spannungsfrei schalten.
Glas durch Linksdrehung aus dem Leuchtengehäuse herausschrauben.
Bitte beachten Sie die Montageanleitung des LED-Moduls.
Glas durch Rechtsdrehung in Leuchtenghäuse festsetzen.
Ein defektes Glas muss ersetzt werden.

Replacement of the LED module

The designation of the LED module is noted on a label in the luminaire.
The light colour and light output of BEGA replacement modules correspond to those of the modules originally fitted. The module can be replaced by qualified persons using standard tools.
Disconnect from main supply.
Unscrew glass from luminaire housing by turning it counter-clockwise.
Please follow the installation instructions for the LED module.
Screw in glass by turning it clockwise.
Defective glass must be replaced.

Remplacement du module LED

La désignation du module LED est inscrite sur une étiquette apposée sur le luminaire.
Les modules de rechange BEGA correspondent aux modules d'origine en termes de couleur de lumière et de flux lumineux. Le module LED peut être remplacé par une personne qualifiée à l'aide d'outils disponibles dans le commerce.
Débrancher l'installation.
Dévisser le verre de l'armature en tournant vers la gauche.
Respecter la fiche d'utilisation du module LED.
Visser le verre dans l'armature du luminaire en le tournant vers la droite.
Un verre endommagé doit être remplacé.

Ergänzungsteile

Netzteile für LED-Leuchten
220-240 V · 0/50-60 Hz mit Zugentlastung
und Steckverbindersystem

13 144 Netzteil on/off

13 169 Netzteil DALI

Die Netzteile sind nur für den Betrieb
mit einer LED-Leuchte geeignet.

Zu den Ergänzungsteilen gibt es eine
gesonderte Gebrauchsanweisung.

Accessories

Power supply units for LED luminaires
220-240 V · 0/50-60 Hz with strain relief and
plug connector system.

13 144 Power supply unit on/off

13 169 Power supply unit DALI

The power supply units are only suitable
for the operation of one LED luminaire.

For the accessories a separate instructions
for use can be provided upon request.

Accessoires

Blocs d'alimentation pour luminaires LED
220-240 V · 0/50-60 Hz avec collier anti-
traction et le système de connecteur.

13 144 Bloc d'alimentation on/off

13 169 Bloc d'alimentation DALI

Les blocs d'alimentation permettent l'utilisation
avec une luminaire LED seulement.

Une fiche d'utilisation pour ces accessoires est
disponible.

Ersatzteile

LED-Modul 3000 K
Ersatzglas

LED-0800/930
75 003 978

Spares

LED module 3000 K
Spare glass

LED-0800/930
75 003 978

Pièces de rechange

Module LED 3000 K
Verre de rechange

LED-0800/930
75 003 978